

Instanța pentru cereri cu valoare redusă

Tel: (01534) 440081 Email: pdc@courts.je

INFORMAȚII GENERALE

Cereri care pot fi introduse la Instanța pentru cereri cu valoare redus

Următoarele sunt cele mai obișnuite cereri formulate în Instanța pentru cereri cu valoare redusă:

- cererile de plată a sumelor datorate de până la 30.000 lire sterline;
- acțiuni în despăgubire de până la 30.000 lire sterline;
- cererile de deținere a proprietății închiriate în cazul în care chiria anuală nu depășește 45.000 lire sterline și pentru orice chirie neplătită; și
- cereri pentru restanțe la întreținere.

Acest ghid stabilește pașii care trebuie luați de către orice persoană care aduce sau apără o cerere în Instanța pentru cereri cu valoare redusă. Oricine este implicat într-o astfel de cerere trebuie să urmeze acest ghid, astfel încât disputa să poată fi soluționată în mod eficient din punct de vedere al costurilor și într-un interval de timp adecvat.

Acest ghid este destinat să completeze normele procedurale ale Instanței pentru cereri cu valoare redusă care pot fi găsite pe site-ul web al consiliului Juridic Informativ din Jersey, în secțiunea instanței la www.jerseylaw.je. Aceste reguli se aplică de la 9 aprilie 2018 tuturor cererilor existente și noi.

Instanța pentru cereri cu valoare redusă

Instanța pentru cereri cu valoare redusă („Instanța”) se află la Curtea Magistraților, strada Union, St. Helier.

În mod normal, Instanța se întrunește în fiecare miercuri la ora 10:00 și disputa dvs. va fi audiată atunci, cu excepția cazului în care sunteți înștiințat că ar trebui să vă înfățișați la o altă oră sau dată.

Judecătorii sunt ajutați de persoane cunoscute sub numele de Grefieri. Aceștia sunt responsabili pentru administrarea cazurilor de către Instanță. Grefierii pot oferi îndrumări sau asistență cu privire la procedura judecătorească, fie în persoană la Curtea Magistraților, fie prin telefon sau e-mail.

Judecătorii Instanței sunt Magistratul, Magistratul-Asistent și orice altă persoană desemnată să fie magistrat (cunoscut sub numele de Magistrat de ajutor). Persoanele trebuie să li se adreseze domnul sau doamna.

Definiții

Următoarele definiții pot fi relevante pentru orice cerere:

- Reclamant - persoana care introduce o cerere;
- Pârât - persoana care apără cererea;
- Magistrat - judecătorul șef al Instanței pentru cereri cu valoare redusă;
- Judecător - Magistratul sau o altă persoană desemnată să acționeze ca judecător la Instanța pentru cereri cu valoare redusă;
- Grefier - oficialul Curții care asistă judecătorul;
- Instanța - Instanța pentru cereri cu valoare redusă;
- Reguli - Regulile Instanței pentru cereri cu valoare redusă din 2018 care stabilesc normele procedurale ale Instanței. Regulile pot fi vizualizate la www.jerseylaw.je
- Scrisoare de cerere - o scrisoare trimisă de un reclamant înainte de a introduce o cerere în instanță;
- Hotărâre: un ordin al Instanței potrivit căruia o persoană plătește bani pe care îi datorează altei persoane;
- Mediere - o întâlnire privată cu o terță parte independentă pentru a încerca să rezolve litigiul;
- Cereri cu valoare redusă - o cerere pentru mai puțin de 5.000 de lire sterline;
- Daune-interese - suma de bani pe care o solicită reclamantul pentru orice pierdere sau vătămare suferită;
- Instrucțiuni - pașii care pot fi dispuși unei persoane pentru a pregăti un caz pentru proces;
- Declarație - declarația dovezilor dvs., depusă în fața unui avocat sau a unui notar public;
- Proces - audierea finală a unui caz în care se va lua o decizie cu privire la cerere.

Înainte introducerea unei cereri în instanță

Introducerea unei cereri

Înainte de a introduce o cerere în fața Instanței pentru cereri cu valoare redusă, dvs. în calitate de reclamant sau de consilier juridic trebuie să trimiteți pârâtului o scrisoare (o **scrisoare de cerere**) care conține următoarele informații:

- numele dvs. complet, adresa și alte informații suficiente pentru a permite oricărui pârât să identifice cine introduce cererea;
- numele complet, adresa și alte informații suficiente pentru a permite ca fiecare pârât să fie identificat;
- un rezumat clar al cererii; suma de bani solicitată;
- dacă suma exactă de bani solicitată nu este clară, atunci trebuie să oferiți cea mai bună estimare a sumei de bani solicitate; și
- orice invitație de întâlnire sau alte propuneri pentru a permite părților să discute rezolvarea.

Pentru toate cererile sub 10.000 lire sterline, trebuie să permiteți unui pârât cel puțin 7 zile pentru răspunde la scrisoarea de cerere.

Pentru toate cererile de 10.000 de lire sterline sau mai mult, trebuie să-i acordați unui pârât 14 zile pentru răspunde la scrisoarea de cerere.

Răspuns la o scrisoare de cerere

Dacă primiți o scrisoare de cerere, trebuie să răspundeți, precizând:

- dacă sunteți de acord sau nu sunteți de acord cu rezumatul reclamantului;
- dacă nu sunteți de acord, motivele; și
- orice propuneri pe care doriți să le faceți pentru a încerca rezolvarea.

Pe cât posibil, orice scrisoare de cerere și orice răspuns ar trebui să fie clare și ar trebui să descrie poziția unei părți într-un limbaj simplu.

După orice schimb de scrisori, părțile trebuie să ia în considerare dacă negocierea sau o formă de mediere ar putea să le permită soluționarea litigiului fără a introduce o cerere în instanță.

În mod normal, un reclamant nu trebuie să inițieze o acțiune până la expirarea timpului acordat unui pârât pentru a răspunde.

Dacă o parte începe acțiunea la Instanța pentru cereri cu valoare redusă, fără a urma acest ghid, judecătorul poate lua în considerare acest lucru atunci când dispune costurile care trebuie efectuate.

Care este ultimul termen la care trebuie formulată o cerere la Instanță?

Vă rugăm să rețineți că există termene în care trebuie să depuneți o reclamație, altfel este posibil ca Instanța să nu vă permită să faceți acest lucru. Aceasta este cunoscută sub numele de *prescripție*.

În cazul în care cererea dvs. privește faptul că un pârât nu a respectat un acord, trebuie să vă prezentați cererea în termen de 10 ani de la nerespectarea acordului de către pârât.

Dacă cererea dvs. se bazează pe faptul că cineva care v-a cauzat o vătămare în care spuneți că acesta este de vină și nu a existat niciun acord între voi, aveți 3 ani pentru a introduce o astfel de cerere de la momentul în care ați suferit pentru prima dată vătămarea.

Dacă sunteți aproape de orice limită de timp, ar trebui să efectuați cererea dvs. cât mai curând posibil.

Prescripția este un domeniu complex. Dacă nu sunteți sigur cu privire la ultima dată până la care trebuie să efectuați o cerere, trebuie să solicitați asistență juridică.

Introducerea unei cereri în instanță

Cum se poate introduce o cerere

Pentru a depune o cerere, trebuie să completați:

- un rezumat al cererii; și
- o citație.

Trebuie să completați toate părțile din rezumatul cererii și citația pentru a emite o cerere.

Exemple de rezumat de cerere și citație pot fi găsite în paginile următoare. Acestea sunt disponibile de la biroul Registraturii și pot fi descărcate și de pe site-ul web Citizen's Advice.

Rezumatul cererii și citația, împreună cu o copie a scrisorii dvs. de cerere trebuie să fie livrate Grefierului cu un plic cu timbru adresat pârâtului și taxa judiciară pentru emiterea cererii (așa cum este prevăzut la pagina 7 din acest ghid).

De asemenea, trebuie să furnizați Grefierului datele dvs. de contact și toate datele de contact pe care le aveți pentru pârât.

FORMULAR 1

NR. ID caz:



REZUMAT CERERE

PĂRĂT: _____

Număr de contact: _____

RECLAMANT: _____

Număr de contact: _____

Aționarea Părâtului să plătească suma de _____ lire sterline, pe care Reclamantul o solicită cu privire la

împreună cu dobândă (dacă este cazul) și costuri.

Citația pentru înfățișare în aceste proceduri la instanța pentru cereri cu valoare redusă la data de _____

ziua _____ 2018 a fost trimisă prin poștă de mine, prin scrisoare adresată părâtului la

la data de _____ ziua _____ 20_____

(Semnat) _____ Grețer

FORMULAR 2



INSTANȚA PENTRU CERERI CU VALOARE REDUSĂ CITAȚIE

PĂRĂȚ: _____
ADRESĂ: _____

Vi se solicită să vă înfățișați la
INSTANȚA PENTRU CERERI CU VALOARE REDUSĂ
Curtea Magistraților, Union Street, St. Helier, Jersey
miercuri, la data de _____ ziua _____ 20____ la 11:00 AM

DACĂ NU VĂ ÎNFĂȚIȘATI, SE POATE JUDECATĂ SE POATE EFECTUA ÎN LIPSA DVS.

RECLAMANT: _____
ADRESĂ: _____

Acționarea părții pentru a plăti suma de _____ lire sterline pe care Reclamantul o solicită cu privire la:

Veți înaintarea la instanță dacă, înainte de data indicată mai sus, plățiți suma de _____ lire sterline, adică:

- suma cerută de _____ lire sterline;
- dobândă pe suma respectivă la rata instanței până la data de mai sus, în valoare de _____ lire sterline;
- costuri fixe/despăgubiri în valoare de _____ lire sterline;
- taxe judiciare în valoare de _____ lire sterline (care pot fi deduse dacă plata se face cu cinci zile înainte de data indicată mai sus).

De la data de _____ ziua _____ 20____

(Semnat) _____ Reclamantul

Care vor fi costurile?

Pentru a introduce o acțiune, trebuie să plătiți o taxă judiciară. Taxa depinde de valoarea cerută Taxe judiciare:

| Suma revendicată de dvs. | Veti plăti |
|----------------------------------|------------|
| Până la 100,00 € | 7,00 € |
| între 100,01 € și 500,00 € | 16,00 € |
| între 500,01 € și 1.000,00 € | 35,00 € |
| între 1.000,01 € și 5.000,00 € | 90,00 € |
| între 5.000,01 € și 10.000,00 € | 130,00 € |
| între 10.000,01 € și 15.000,00 € | 165,00 € |
| între 15.000,01 € și 25.000,00 € | 220,00 € |
| între 25.000,01 € și 30.000,00 € | 330,00 € |

Dacă cererea dvs. nu este contestată, puteți solicita înapoi taxele judiciare și o contribuție pentru timpul și efortul dvs. („costuri fixe”) Costuri fixe:

| Suma revendicată de dvs. | Puteti revendica |
|----------------------------------|------------------|
| Până la 100,00 € | 30,00 € |
| între 100,01 € și 500,00 € | 60,00 € |
| între 500,01 € și 1.000,00 € | 120,00 € |
| între 1.000,01 € și 2.500,00 € | 180,00 € |
| între 2.500,01 € și 10.000,00 € | 240,00 € |
| între 10.000,01 € și 30.000,00 € | 300,00 € |

Dacă cererea dvs. este disputată, un ghid separat prevede ce costuri poate cere partea care câștigă.

În cazul în care pierdeți, se poate dispune să plătiți o contribuție pentru costurile celeilalte părți: aceasta include costurile lor legale.

Cum se completează citația și rezumatul cererii

Citația și rezumatul cererii trebuie să conțină aceeași scurtă explicație de ce faceți o cerere împotriva pârâtului și suma de bani solicitată. Astfel, Instanța și pârâtul pot înțelege cererea dvs.

De asemenea, trebuie să introduceți în citație orice dobândă pe care o cereți, inclusiv rata dobânzii și perioada de timp.

Cererea dvs. ar trebui să solicite și costuri (așa cum se arată la pagina 7 din acest ghid).

Trebuie să vă asigurați că aveți numele și adresa corectă pentru pârât. Acesta poate fi numele unei persoane fizice sau al unei companii.

Chiar dacă este vorba de o persoană fizică, ar trebui să verificați dacă acea persoană acționează pentru o companie. În special, ar trebui să identificați orice acorduri, scrisori, e-mailuri sau alte documente pe care le aveți, pentru a vedea dacă aveți de-a face cu o companie.

Detaliile despre denumirea și adresa companiei pot fi verificate la Registrul companiilor de la Comisia pentru servicii financiare din Jersey la www.jerseyfsc.org/registry

Dacă pârâtul nu locuiește în Jersey, vă rugăm să contactați Grefierul.

Ce se întâmplă dacă am nevoie de ajutor pentru a completa un document?

Dacă aveți nevoie de îndrumări despre cum să completați un rezumat al unei cereri sau o citație, trebuie să contactați unul dintre Grefieri (Tel.: (01534) 440081 e-mail: mcg@gov.je) care vă va ajuta. Cu toate acestea, aceștia nu vă pot sfătui cu privire la fondul cererii dvs.

Lucrări de service

Odată ce rezumatul cererii și citația vor fi finalizate, Grefierul va trimite prin poștă citația către pârât.

Obținerea unei date pentru prima înfățișare la instanță

În mod normal, cererile sunt ascultate pentru prima dată într-o miercuri. Trebuie să contactați Grefierul pentru a obține o dată în care cererea dvs. va fi ascultată pentru prima dată.

Dacă prezentați mai multe cereri, fie în nume propriu, fie în calitate de agenție de control de credit sau dacă inițiați proceduri de evacuare, trebuie să faceți legătura cu Grefierul pentru a accepta data la care vor fi ascultate pentru prima dată cererile dvs. Dacă nu faceți acest lucru, prima audiere a cererii dvs. poate fi amânată.

Va trebui să vă înfățișați la Instanță pentru a vă prezenta cererea sau să fiți reprezentat de un avocat din Jersey.

Pași care trebuie luați înainte de prima înfățișare în instanță

Ce se întâmplă dacă cererea se soluționează înainte de primul termen al Instanței?

Dacă cauza este soluționată înainte de ora 13:00, luni (excepție pentru sărbătorile legale) înainte ca dosarul să fie audiat pentru prima dată, reclamantul trebuie să ia legătura cu Grefierul pentru a retrage acțiunea și pentru a recupera taxa judiciară plătită. Acțiunea nu va apărea în acest caz pe lista Instanței și nu este necesar ca niciuna dintre părți să se prezinte în instanță.

Dacă cauza se soluționează luni, după ora 13:00 (excepție pentru sărbătorile legale), trebuie să contactați Grefierul pentru a retrage cauza, dar nu puteți recupera taxa de la Instanță. Acțiunea va apărea pe lista Instanței, dar în mod normal niciuna dintre părți nu va trebui să apară în instanță.

În orice situație, reclamantul trebuie să informeze în timp util pârâtul că cererea a fost retrasă.

Interpreți

Dacă sunteți îngrijorat s-ar putea să nu înțelegeți, puteți veni la audiere însoțit de un prieten care vă poate traduce.

Înfățișarea în primă instanță

Indiferent dacă sunteți reclamant sau pârât și, cu excepția cazului în care se ajunge la un acord pentru soluționarea cererii înainte de termenul de înfățișare, atunci trebuie să participați în instanță în persoană la ora și la data prevăzute în citație sau să găsiți un avocat din Jersey pentru a participa în numele dvs.

Dacă sunteți pârât și dvs. sau avocatul dvs. nu vă înfățișați, este posibil ca judecătorul să emită un ordin prin care să vă solicite să plătiți cererea reclamantului. Aceasta este cunoscută sub numele de acordarea judecății. O hotărâre este o înregistrare publică a sumelor pe care Instanța dispune că dvs. îi datorați unui reclamant. Poate fi executată împotriva câștigurilor, a conturilor dvs. bancare sau a oricărui alt obiect de valoare pentru a plăti ceea ce se datorează și vă poate afecta bonitatea.

Dacă nu contestați o cerere a reclamantului, dar aveți nevoie de timp pentru plată, vă încurajăm să încercați să acceptați un interval de timp pentru plata reclamantului. Dacă se ajunge la un astfel de acord, judecătorul poate amâna acțiunea pentru a vă acorda timp pentru a plăti ceea ce datorați.

Dacă contestați o cerere, judecătorul va dori să știe de ce și vă poate pune întrebări scurte. Odată ce judecătorul a ascultat părțile, judecătorul poate:

- amâna acțiunea la o altă dată pentru a permite părților să discute între ele cererea, în vederea soluționării oricărei dispute;
- trimită ambele părți la o audiere de mediere; Instanța va stabili o oră și o dată convenabile pentru mediere și, prin urmare, trebuie să spuneți judecătorului sau Grefierului dacă există date în care nu puteți participa;
- dispune ordine prin care solicită fiecărei părți să furnizeze un rezumat în scris al cazului sau al apărării lor (a se vedea ghidul „apărarea”); sau
- efectuează orice ordine necesare pentru a permite efectuarea unei medieri.

Executarea unei hotărâri judecătorești

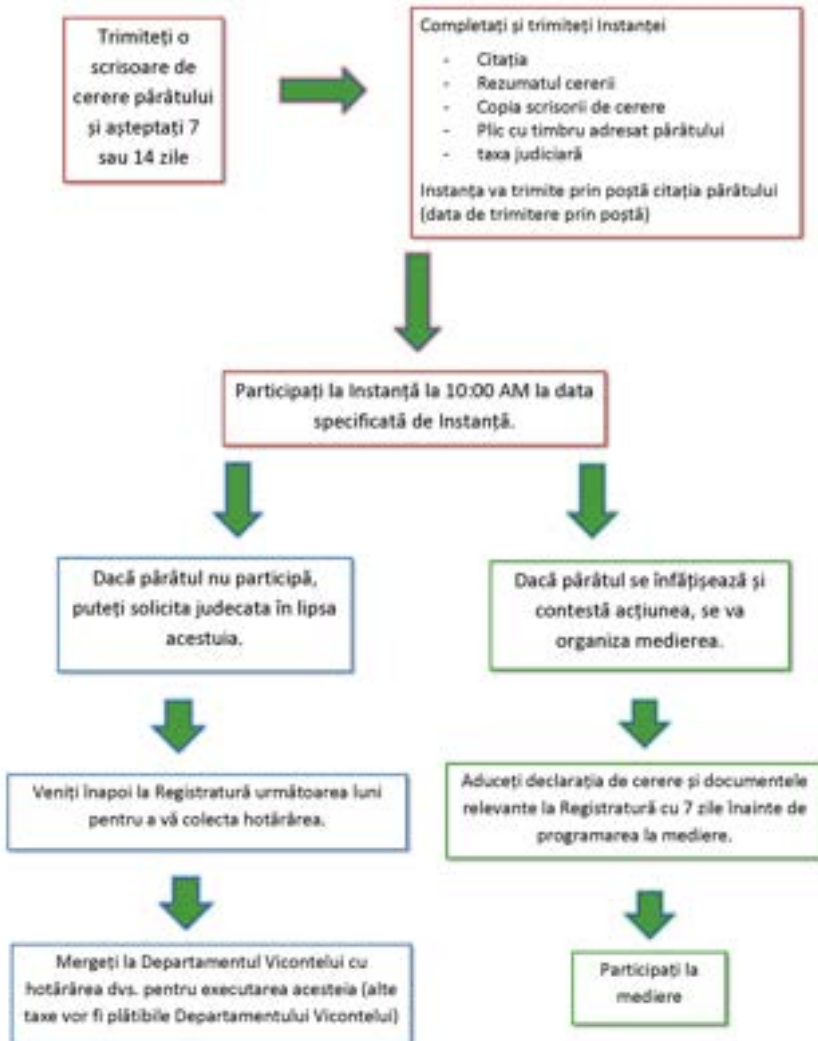
În urma unei hotărâri pronunțate de Instanța pentru cereri cu valoare redusă, un act al Instanței va fi disponibil la Grefierul Curții Magistraților în termen de trei zile lucrătoare.

Pentru a pune în executare hotărârea, reclamantul va trebui să angajeze serviciile departamentului Vicontelui. Actul Curții, împreună cu o taxă inițială de 50,00 lire sterline, plătită doar sub forma timbrilor de trezorerie (disponibile de la Trezoreria Statelor aflată la Serviciile Locale și pentru Clienți, strada La Motte), va trebui să fie livrată de către reclamant către Departamentul Vicontelui de la Morier House, Halkett Place, St. Helier, împreună cu o scrisoare de instrucțiune care solicită executarea hotărârii. Se pot aplica costuri suplimentare.

În funcție de circumstanțele financiare ale pârâtului, nu este întotdeauna posibil ca Departamentul Vicontelui să execute o hotărâre.



Procesul în Instanță pentru cereri cu valoare redusă



CONTACTE UTILE

GREFIERUL INSTANȚEI PENTRU CERERI CU VALOARE REDUSĂ

Tel.: (01534) 440081 E-mail: pdc@courts.je

Serviciile de consultanță sunt disponibile între 09:00 - 17:00 PM zilnic (*16:30 vineri).

COMISIA SERVICIILOR FINANCIARE JERSEY - Tel.: (01534) 822000

Un registru al denumirilor de firme și al societăților cu răspundere limitată împreună cu adresele înregistrate este păstrat la Comisia pentru servicii financiare din Jersey, căsuță poștală 267, 14-18 Castle Street, St. Helier JE4 8TP. Site web: www.jerseyfsc.org/registry.

O interogare pentru a verifica denumirea unei firme sau al unei societăți cu răspundere limitată poate atrage o taxă mică.

ASISTENȚĂ JURIDICĂ - Telefon gratuit:

Asistența juridică poate fi oferită persoanelor care nu își permit un avocat sau nu pot obține unul. Asistența juridică nu este neapărat gratuită.

Oricine solicită asistență juridică ar trebui să facă acest lucru contactând administratorul.

CONSILIUL CETĂȚENILOR - Tel.: (01534) 724942 Număr gratuit: 0800 735 0249

Email: advice@cab.org.je

Consultanța este disponibilă de la Citizens Advice, The Annexe, St Paul's Community Centre, New Street, St. Helier JE2 3WP.

SERVICIUL DE CONSILIERE ȘI CONCILIERE JERSEY (JACS) - Tel.: (01534) 730503

Email: jacs@jacs.org.je

Consiliere cu privire la problemele legate de ocuparea forței de muncă sunt disponibile la JACS, Trinity House, West's Center, Bath Street, St. Helier, JE2 4ST.

In întocmirea acestei broșuri, s-au depus toate eforturile pentru a se asigura că informațiile sunt corecte. Nu ne asumăm răspunderea pentru conținut. Notițele și exemplele sunt destinate să ofere ajutor informal inițial. Conținutul nu acoperă fiecare tip de circumstanță, dar ar trebui să ofere un cadru de bază adecvat de lucru.

The Magistrate's Court, Union Street, St. Helier, Jersey JE1 1BH
Telephone: +44(0)1534 440081 Fax: +44(0)1534 735072
E-mail: pdc@courts.je Site-uri web: www.gov.je și www.jerseylegalinfo.je

Un Departament al Serviciului Judiciar Jersey